

Annexe 1 : sélection d'abécédaires récents

1. Les abécédaires établissent une **relation** entre les lettres et des mots, généralement par le biais soit d'**analogies phonémiques** (B comme ballon), soit d'**analogies formelles** avec des représentations iconiques des mots (le B rappelle des lunettes). De manière plus spécifique, la lettre peut prendre la forme d'une **figure** humaine ou non.
2. Le **ressort** de l'abécédaire concerne la fonction et le type de textes produits ou à produire, l'effet recherché.
3. Nous indiquons enfin l'**âge** à partir duquel l'abécédaire peut être goûté pour ses qualités particulières.

	Abécédaires	1. Relation analogique	2. Ressort	3. Âge
A	RASCAL, <i>Boîte à outils</i> , l'école des loisirs (Pastel), 2001. <i>L'auteur détourne des outils pour représenter des lettres.</i>	Formelle	Thématique (outils)	3 ans
B	PITTAU & GERVAIS, <i>ABC</i> . Seuil jeunesse, 2000. <i>Un abécédaire animé grâce à 26 "flaps" qui s'ouvrent sur la solution d'une énigme. A quoi ressemble le A ? A un chapeau ! Et le E ? A un peigne !</i>	Formelle	Ludique (mémoire)	3 ans
C	PACOVSKA, Kveta, <i>Alphabet</i> . Seuil 1996 <i>Un livre animé qui met à l'honneur les lettres, en couleurs, en relief, qui sollicite les sens.</i>	Formelle Figuré	Esthétique Poétique	3 ans
D	JOHNSON, Stephen T. <i>Alphabetville</i> . Circonflexe, 2002. <i>Chaque page du livre est la peinture hyperréaliste d'un lieu particulier dans une ville américaine. Et, le jeu consiste à reconnaître dans un détail de ces paysages urbains, une des lettres majuscules de l'alphabet.</i>	Formelle	Esthétique Poétique	5 ans
E	HERBAUTS Anne, <i>Albert récupère</i> , Les albums Duculot, Casterman, 2003. <i>Albert fait de l'alphabet sa maison. il récupère tout, un balcon, une cruche, et klaxon... Un livre à colorier, qui plus est...</i>	Phonémique	Thématique Narratif poétique	3 ans
F	SCHNEEGANS, Marie-Pierre, MOLLA, Jean, <i>L'alphabet farfelu</i> . Grasset Jeunesse (Coll.2x2=4) <i>Dans cet abécédaire les lettres vont deux par deux, comme un Arbre à Bisous...</i>	Phonémique	Poétique (Binôme imagitatif)	3 ans
G	OBERMAN, Sheldon, <i>The lion in the lake: a bilingual alphabet book</i> = <i>Le lion dans le lac: un abécédaire bilingue</i> . Winnipeg: Peguis Pub., 1988. <i>On retrouve dans cet abécédaire bilingue plusieurs juxtapositions comiques telles qu'une tortue et un train, un éléphant dans une école et un nez dans un nid.</i>	Phonémique	Poétique (Binôme imagitatif) Bilinguisme	5 ans
H	CENTRE INTERCULTUREL DE DOCUMENTATION, <i>Goutte, goutte-lettres de pluie-Abécédaire français -arabe</i> , Le dé bleu- Le Farfadet, 1993 <i>Ouvrage qui résulte du travail du C.I.D. avec des enfants de CE1 et de CE2. Sous couvert d'une histoire de virus, l'abécédaire présente de manière comparative les lettres de l'alphabet latin et arabe.</i>	Phonémique	Narratif Bilinguisme	5 ans
I	BEAUDIN, Isabelle. <i>Abécédaire: de Antonio à Zéphirin</i> . Laval, Québec: Les 400 coups, 1998. <i>Chaque lettre est présentée à l'aide d'un personnage différent. Celui-ci est déformé de manière à adopter l'aspect de la lettre correspondante, et le nom de chaque personnage débute par la lettre présentée. Un texte allitératif accompagne les illustrations.</i>	Phonémique Formelle	Thématique (Prénoms) Poétique (Allitérations)	5 ans
J	KOECHLIN, Lionel, <i>Les Vacances de l'alphabet</i> . Mango Jeunesse, 2001. <i>Personnifiées, les lettres s'amuse à « monter sur un â(ne) », à « faire de la b(alançoire) »...</i>	Phonémique Figuré	Ludique (Devinette)	5 ans
K	PLACE, Marie-Hélène, FONTAINE-RIQUIER, Caroline, <i>Balthazar et les lettres à toucher</i> . Hatier - 2002. <i>D'inspiration montessorienne - les lettres sont d'aspect rugueux pour que l'enfant suive leurs formes avec le doigt.</i>	Phonémique	Abécédaire tactile	5 ans
L	DOUZOU, Olivier <i>Le zèle d'Alfred</i> . Le Rouergue, 1997 <i>Comment voyager dans l'alphabet. De l'auto au zeppelin</i>	Phonémique	Thématique (voyage) Narratif- Poétique	3 ans
M	EDUAR, Gilles, <i>De A à Zèbre: le grand voyage d'Adèle et Zorba</i> . Albin Michel 2000 <i>Un livre jeu où l'enfant est invité à retrouver des mots commençant par une lettre de l'alphabet pour suivre la voyage de Adèle et Zorba.</i>	Phonémique	Thématique (Voyage) Narratif Poétique Dramatisé	5 ans

N	BATAILLE, Marion, <i>Livre de lettres</i> . Thierry Magnier, 1999. <i>Divers objets sont présentés, façon pop-art, à associer avec une lettre particulière selon différentes règles de jeu.</i>	Phonémique Formelle	Ludique (associations lexicales)	5 ans
O	ROBERTS Michael, <i>Alphabet de la jungle</i> . Gallimard jeunesse. 1998. <i>A partir de papier découpé, l'illustrateur propose d'un côté les lettres sur fond noir et en regard, des associations à partir d'éléments significatifs du paysage africain.</i>	Phonémique	Thématique (Afrique) Poétique (associations)	5 ans
P	BRAMI, Elisabeth, LE NÉOUANIC, Lionel. <i>L'Alphabétisier</i> . Seuil jeunesse, 2001. <i>Un catalogue de bêtises jubilatoires formulées autour de chaque lettre et agrémentées de dessins humoristiques.</i>	Phonémique	Thématique (bêtises) Poétique (Allitérations)	5 ans
Q	HOUSSIN, F. , RAMADIER C., <i>Mon Premier Alphabet Larousse</i> . Illustrations d'I. Assémat, M. Boutavant, K. Cowther, B. Rodriguez et A. Wildort. Larousse, 2001. <i>Les enfants peuvent observer une image pour y repérer des mots commençant tous par une lettre donnée, puis d'élargir leurs connaissances lexicales en acquérant d'autres mots de la même famille.</i>	Phonémique	Thématiques ouvertes (Champs lexicaux)	5 ans
R	SERRES Alain, FRANEY Lily, TALLEC Olivier, <i>L'Abécédire</i> , Rue du monde (l'album photo), 2001. <i>A chaque lettre (deux écritures) correspond un mot (dont de nombreuses onomatopées) à mettre en relation avec une photographie et une illustration convoquant des connotations différentes. Suggestions d'utilisation créative dans la préface.</i>	Phonémique	Poétique Ludique	5 ans
S	BUDDE Nadia (Trad. Eugène), <i>Voyage en Abécédie</i> . Autrement 2001. <i>Le texte français d'Eugène joue avec les allitérations et s'amuse à juxtaposer des termes commençant par la même lettre pour former des phrases totalement loufoques qui font vivre aux personnages des situations incongrues</i>	Phonémique	Thématique (Voyage) Narratif Poétique Tautogramme	5 ans
T	FRYSZOWSKI Olivia, <i>ABC Abécédaire - Traces de lumières</i> , Mango – Dada – Les ABCd'art, 2003. <i>Pour chaque lettre de l'alphabet, l'auteur a composé une fable à partir de mots commençant par la lettre. Sur toute la page de droite, la lettre est représentée à partir des objets ou formes figurant dans le texte, en photogrammes,</i>	Phonémique Formelle	Narratif Tautogramme	5 ans
U	SELÇUK, Deminrel, <i>L'ABCdaire</i> . L'école des loisirs (Pastel) 1997 <i>Typographies variées de chaque lettre, avec des exemples de mots ou de locutions parfois fantaisistes. Les dessins représentant les lettres ne sont pas non plus dépourvus d'humour.</i>	Phonémique Formelle Figuré	Ludique (formes et langage)	5 ans
V	SADELER Joël, NADAUD, Claire, <i>Alphabêti Alphabêta</i> . Lo País d'Enfance, 2001. <i>L'alphabet est décliné en proposant jeux de mots et jeux d'animaux (des "ani-mots")</i>	Phonémique Figuré Jeux typographiques	Thématique poétique (Bestiaire ... de lettres) Langage des signes	9 ans
W	HOESTLANDT, Jo, BERTRAND, Philippe, <i>Oh, les belles lettres!</i> Actes Sud Junior/les Grands livres, 2000. <i>Suivant l'ordre alphabétique, un recueil de textes écrits par un étrange animal. Chaque lettre devient un personnage, du A découvrant un chat au Z du lézard. Nombreuses assonances et allitérations</i>	Phonémique Figuré	Narratif Poétique (Allitérations)	9 ans
X	KHEMIR Nacer, KHEMIR Esmâ, <i>L'alphabet des sables</i> . Syros jeunesse, 1998. <i>A l'origine de ce livre de contes, les lettres de l'alphabet arabe. Chaque nom d'animal dont l'histoire nous est livrée commence par une de ces lettres.</i>	Phonémique	Narratif Poétique Calligraphies arabes	9 ans
Y	BRIÈRE, Joëlle. <i>Alphabet des délices et des souffrances</i> . Renarde rouge, 1997. <i>Chaque lettre est prétexte à un poème autour d'une gourmandise.</i>	Phonémique	Thématique (gourmandises) Poétique	Ado Adu
Z	SFAR. Joann, <i>L'atroce abécédaire</i> . Bréal, 2003. <i>De l'origine des lettres sauce ado bête et méchant.</i>	Phonémique Formelle Figuré	Thématique Humoristique Transgressif	Ado Adu

Lettres, syllabes et mots

Une série d'idées pour développer des activités pratiques concernant les plus petites unités du langage : mots, syllabes et lettres

POURQUOI ?

Un problème courant avec les programmes habituels d'alphabétisation/littératie, c'est que le langage écrit y est souvent abordé indépendamment de la signification, en commençant par l'alphabet et en poursuivant avec les syllabes et les mots. C'est considérer l'apprentissage comme un processus purement technique, sans prendre en compte les intérêts de la communication et en faisant peu de cas des motivations des apprenants. Cependant, même dans le cadre d'une approche intégrant les dimensions de la communication et du pouvoir, on peut amener les participants à développer rapidement quelques connaissances de base en matière de décodage en attirant leur attention sur ces plus petites unités du langage écrit.

QUAND ?

Intégré à n'importe quelle activité tout au long de l'apprentissage.

COMMENT ?

Il y a de nombreuses unités du langage, qui vont de la lettre et de la syllabe aux phrases et aux textes complets. De manière à garder du sens, le travail sur les plus petites unités (syllabes et lettres) doit partir des mots produits lors d'une activité significative.

L'alphabet

L'apprentissage des lettres est souvent une activité fort passive par rapport aux processus de construction de textes qui précèdent. Sur le plan physique même, on passe souvent d'une activité mouvementée – qu'on pense aux gestes qui accompagnent un débat passionné sur ce qu'il y a à écrire – à une situation passive où les gens s'asseyent avec livre et crayon. Pour soutenir leur intérêt, il est préférable de les garder actifs et en mouvement.

Une des choses les plus simples à faire, concernant l'alphabet, est de l'écrire sur un mur (en majuscules et minuscules, le cas échéant). Dans certains cercles REFLECT, on a parfois évité de le faire parce que cela rappelait trop l'image d'une école primaire. Pourtant, il est souvent utile de montrer aux gens l'étendue du défi qui les attend en matière de reconnaissance de lettres. Quand cette pratique est combinée à d'autres approches comme l'usage des noms et l'emploi de textes entiers, elle peut s'avérer particulièrement efficace, dans la mesure où les participants réalisent qu'ils font de rapides progrès et que la tâche n'est pas si insurmontable et intimidante qu'ils pouvaient le penser auparavant.



*Cercle Reflect en Ouganda
Femmes construisant
de nouveaux mots à partir de syllabes*



Cartes de syllabes

La méthode de Freire des « mots générateurs » consiste à choisir un mot qui est particulièrement évocateur pour les participants et qui est lié à des problèmes locaux importants, en utilisant des images et d'autres codes. Dans Reflect, les mots générateurs peuvent être choisis par les participants et les facilitateurs à partir des discussions ou des textes collectifs. Le mot choisi est alors scindé en syllabes et chaque syllabe est déclinée avec toutes les voyelles possibles pour former une « famille syllabique » (par exemple, coton : ton, ta, te, ti, to, tu, tou, toi). Ces syllabes sont alors utilisées pour construire de nouveaux mots. Une méthode efficace est de réaliser un ensemble de « cartes syllabiques » autour desquelles les participants peuvent tourner pour construire de nouveaux mots, de manière concrète et interactive. On ne doit cependant pas trop abuser de la méthode dans la mesure où une trop grande attention aux syllabes et aux lettres fait du langage écrit quelque chose d'abstrait et de technique, privé de toute signification et sans utilité pratique.

Mots entiers

Chaque réalisation graphique produite par le groupe, qu'il s'agisse de cartes, de calendriers ou de matrices, va procurer un riche vocabulaire sur le thème en discussion. Si chaque mot de la réalisation graphique est reproduit sur une étiquette, ce vocabulaire peut être utilisé pour construire et écrire de nouvelles phrases.

Les cartes-mots constituent pour les participants un moyen très puissant de construire des phrases – leur montrant, par exemple, comment de petites modifications dans les mots ou leur suite peut produire de grosses modifications dans la signification. La mise à disposition de cartes et de marqueurs dans les cercles Reflect permet de faire des cartes-mots un prolongement logique aux autres techniques.

Il est clair que les mots doivent concerner les problèmes qui sont traités dans les réalisations graphiques comme dans les débats – et qui ont donc du sens pour le groupe. On peut s'amuser à combiner ces mots, et ce jeu peut constituer une activité créative et dynamique ; de nouvelles cartes-mots peuvent être ajoutées selon les suggestions des participants.



Utilisation de divers matériaux pour écrire le mot 'patti', signifiant coton en Telegu (Godavari Est, Indes).

EXEMPLES TIRÉS DE LA PRATIQUE

Yakshi, aux **Indes**, encourage les participants à mimer la forme des lettres avec leurs corps et ensuite à se déplacer pour former différents mots. D'autres travaillent au tracement de lettres à l'aide de matériaux locaux, tels que la paille ou l'argile.

Au **Salvador**, un cercle Reflect a construit un calendrier pour contrôler le travail agricole au cours des différentes saisons. Ce travail a généré les mots 'plante', 'mauvaises herbes', 'récolte', 'magasin', 'fertiliser' aussi bien que des mots désignant différentes cultures comme 'tabac', 'coton', 'maïs', 'yucca', 'haricot'.

Des cartes ont été réalisées avec chacun de ces mots et elles ont servi d'étiquettes pour le calendrier. Ensuite, elles ont été retirées du calendrier et mélangées. Les participants ont chacun à leur tour essayé de reconnaître les mots. Parmi les réalisations graphiques suivantes, il y a eu une matrice pour analyser chaque récolte. Celle-ci a généré de nouvelles cartes-mots tels que 'profit', 'perte', 'malade', 'nutritif', 'fiable', 'travail difficile', 'peste', 'dette', 'prêteur'. Le facilitateur a réuni toutes ces cartes et a réalisé des cartes supplémentaires pour les petits mots de liaison (tels que 'nous', 'est', 'un', 'faire', 'croître', 'mais', 'ils', etc.) Les participants les ont ensuite prises chacun à leur tour pour composer des phrases en combinant ces cartes-mots, et si le besoin s'en faisait sentir, en créant de nouvelles cartes-mots. Des phrases-clés ont été retravaillées et corrigées jusqu'à ce que chacun soit d'accord avec elles.

Elles ont ensuite été recopiées sur des affiches avant que les cartes ne soient remélangées et que de nouvelles phrases soient composées.

